



THUASNE

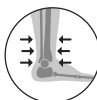
Ligastrap® Malleo

fr	Chevillère élastique proprioceptive avec sangles stabilisatrices	5
en	Proprioceptive elastic ankle brace with stabilising straps	6
de	Elastische propriozeptive Knöchelbandage mit Stabilisierungsbändern	7
nl	Proprioceptieve elastische enkelbrace met stabiliserende banden	9
it	Cavigliera elastica propriocectiva con cinghie stabilizzatrici	10
es	Tobillera elástica propioceptiva con cinchas estabilizadoras	12
pt	Tornozeleira elástica propiocectiva com fitas estabilizadoras	13
da	Proprioceptisk ankelbind med stabilisaerende stropper	15
fi	Proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, jossa stabiloivat hihnat	16
sv	Proprioceptiv elastisk ankelortos med stabiliserande remmar	17
el	Ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα με ιμάντες σταθεροποίησης	19
cs	Elastická proprioceptivní kotníková ortéza se stabilizačními pásky	20
pl	Elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa z taśmami stabilizującymi	21
lv	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs ar stabilizēšanas siksnām	23
lt	Tamprus propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras su stabilizuojančiais diržais	24
et	Proprioceptiivne elastne hüppeliigesetugi stabiliseerivate rihmadega	26
sl	Elastična proprioceptivna opornica s trakovi za stabiliziranje	27
sk	Proprioceptívna elastická členková ortéza so stabilizačnými páskami	28
hu	Proprioceptív rugalmas bokarögzítő stabilizáló pántokkal	30
bg	Проприоцептивна еластична шина за глезен със стабилизиращи каишки	31
ro	Glezneră elastică proprioceptivă cu fașe stabilizatoare	33
ru	Эластичный проприоцептивный ортез на лодыжку со стабилизирующими ремнями	34
hr	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj s remenima za stabilizaciju	36
zh	帶穩定搭扣的彈力本体感护踝	37
ar	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع أحزمة للتثبيت	39

	1	19 - 21 cm
	2	21 - 23 cm
	3	23 - 25 cm
	4	25 - 27 cm
	5	27 - 30 cm

fr	Tour de cheville
en	Ankle circumference
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περίμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki

lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
ru	Окружность голени
hr	Opseg gležnja
zh	腳踝尺寸
ar	محيط الكاحل



fr	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
en	Support	Compression	Proprioceptive effect
de	Halt	Kompression	Proprioceptive Wirkung
nl	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
it	Sostegno	Compressione	Effetto propriocettivo
es	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
pt	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
da	Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
fi	Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
el	Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
cs	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
pl	Podtrzymywanie	Kompresja	Proprioceptyjny
lv	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvais efekts
it	Palaikymas	Kompresija	Propriocepstinis poveikis
et	Hooldus	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
sl	Oprijem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
sk	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
hu	Támasz	Kompresszió	Proprioceptiós hatás
bg	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
ro	Sustinere	Compresie	Efect proprioceptiv
ru	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
hr	Potpora	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	稳定	压紧	本体感
ar	الدعم	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patient - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλάνηλη χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
it	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniaseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató	Figyelmen olassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar		لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE AVEC SANGLES STABILISATRICES

Description / Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - Elasthanne - Polyester - Élastodiène - Polyuréthane.

Propriétés / Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Double sangle de maintien latéral préservant la flexion-extension.

Sangle de renfort latéral amovible.

Languettes d'aide à la mise en place.

Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Douleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Reprise d'activités sportives.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application. Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

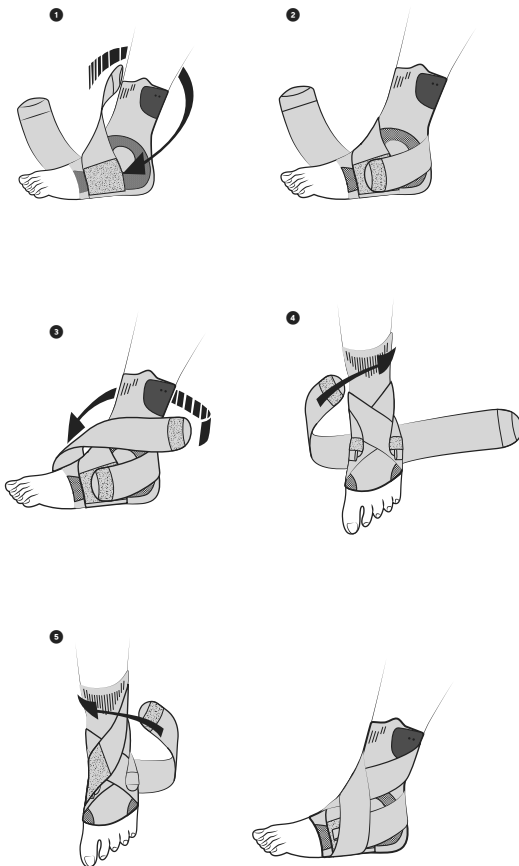
Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère, la partie haute étant constituée par la patte de fermeture.

Fermer cette patte (à l'aide de l'auto-agrippant) pour assurer une parfaite adaptation.



Tirer la première sangle, l'entourer autour de la cheville et la fixer sur le feutre situé à sa base (schémas ❶ et ❷).

Répéter la même opération avec la seconde sangle (schéma ❸) : la cheville doit être parfaitement maintenue latéralement tout en conservant la flexion-extension. Si nécessaire, le maintien de la cheville peut être renforcé. Pour ce faire, étaler la sangle amovible sur le sol, parties agrippantes vers le haut.

Poser ensuite le pied sur sa partie médiane (schéma ❹), et tirer ses deux extrémités vers le haut.

Opérer un croisement en "8" au-dessus du pied et fixer les extrémités de cette sangle sur le feutre de la partie supérieure de la cheville (schéma ❺) ou l'une sur l'autre.

Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conservateur cette notice

en PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE BRACE WITH STABILISING STRAPS

Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Polyamide - Elastane - Polyester - Elastodiène - Polyuréthane.

Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).

Double lateral support strapping to maintain flexion-extension.

Removable lateral support strap.

Tabs to make it easier to pull on.

Indications

Mild ankle sprain (acute phase).

Post-operative, post-traumatic residual pain and/or edema.

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Sport activities resumption.

Compression for scar/burns healing.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application. Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Slip on the ankle brace. The top comprises the closure tab.

Close this tab (with the self-adhesive strip) to obtain a snug fit.

Pull the first strap, wrap it around the ankle and fix it on the felt pad located at the base (figures ❶ and ❷).

Repeat this operation with the second strap (figure ❸) : the ankle must be firmly supported laterally with unhindered flexion-extension.

If necessary, the ankle support may be reinforced. To do this, lay out the removable strap on the ground, with the self-adhesive parts upwards.

Then place the foot on its midpart (figure ❹), and pull the two ends up.

Make an "8" crossover above the foot and fix the ends of the strap on the felt pad at the top of the ankle brace (figure ❺).

For comfort during wear make sure the straps are not creased.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Machine washable at 40°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

ELASTISCHE PROPRIOZEPTIVE KNÖCHELBANDAGE MIT STABILISIERUNGSBÄNDERN

Beschreibung / Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyamid - Elasthan - Polyester - Elastodien - Polyurethan.